СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ РОССІЙСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ C, № 2.

ПАМЯТНИКИ
СТАРИННАГО РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ
XV—XVIII СТОЛѢТІЙ

ПРИГОТОВИЛЪ КЪ ПЕЧАТИ И СНАБДИЛЪ ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫМИ ЗАМѢЧАНІЯМИ

Павелъ Симони.

Выпускъ III.

ЗАДОНЩИНЫ
по спискамъ XV—XVIII столѣтій.

ЗАДОНЩИНА
Великаго князя господина Димитрія Ивановича и брата его князя Володимира Андреевича

по Кириллобѣлозерскому списку 1470 гг.

ПЕТРОГРАДЪ.
РОССІЙСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЧЕСКАЯ ТИПОГРАФІЯ.
1922.

Напечатано по распоряженію Россійской Академіи Наукъ.
Сентябрь 1922 г.
Непремѣнный Секретарь, академикъ *С. Ольденбургъ*.

Предпринятое мною изданіе вновь *по подлиннымъ рукописямъ* сказаній о Куликовской битвѣ 1380 г., такъ называемаго типа «*Задонщинъ*», содержащихъ въ себѣ немало мѣстъ частію дословно полностію, частію переиначенныхъ и выхваченныхъ изъ Слова о полку Игоревѣ — неизбѣжно должно быть нынѣ прервано и приходится выпускать въ свѣтъ только то, что уже готово въ печати. Посему въ настоящій, давно уже готовый, выпускъ включаю изданіе древнѣйшаго только списка собственно «Задонщины» по рукописи 1470-ыхъ годовъ бывшей библіотеки Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря (Кир. № 9 — 1086). Всѣ же остальные тексты того же памятника по спискамъ XV—XVIII столѣтій и выборку отдѣльныхъ поэтическихъ и ритмическихъ мѣстъ изъ памятниковъ письменности, относящихся такъ или иначе къ Слову о полку Игоревѣ, — съ объяснительными примѣчаніями, словаремъ и вводною статьею, — предполагаю издавать по мѣрѣ возможности въ дальнѣйшихъ выпускахъ.

Къ настоящему выпуску принадлежатъ слѣд. снимки: а) *полный* (автотипическій) снимокъ со всего памятника по листамъ и страницамъ съ перенумерованіемъ строкъ для удобства ссылокъ и указаній въ статьѣ, примѣчаніяхъ и словарѣ, и б) *одна таблица* фототипически исполненная съ двухъ страницъ памятника, на коихъ имѣются *поправки* писца и вставки надъ строкою.

Павелъ Симони.

Петроградъ,
1 сентября 1922 г.

ТЕКСТЫ

I—IV.

I.

Описаніе рукописнаго сборника Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря XV вѣка.

Монастырскій сборникъ статей разнаго содержанія, писанный въ 1470—80-ыхъ годахъ XV-го вѣка, принадлежитъ Санктпетербургской Духовной Академіи изъ собранія Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря (подъ шифромъ Кир. 9/1086) на 572 перемѣченныхъ чернилами бумажныхъ листахъ, съ киноварью, въ дощатомъ переплетѣ, повидимому, того же времени или нач. XVI-го в.; начала не сохранилось. При настоящей перемѣткѣ между лл. 19 и 20 остался не помѣченнымъ одинъ писанный листъ, такъ что въ рукописи должно считать всего 573 листа, включая и чистые неписанные листы. Цѣлые отдѣлы и части одной и той-же статьи иногда разбиты и появляются въ разныхъ частяхъ съ отмѣтками — искать продолженіе на такомъ-то листѣ въ началѣ или въ концѣ книги.

Настоящій сборникъ долженъ быть признанъ однимъ изъ цѣннѣйшихъ въ русской письменности сборниковъ, такъ какъ въ немъ помѣщены списки такихъ важнѣйшихъ памятниковъ, какъ «Хожденіе игумена Даніила во Св. Землю», «Задонщина» и т. д.

Онъ служилъ уже нѣсколько разъ предметомъ особаго разсмотрѣнія и описанія:

1. Въ статьѣ Арх. Варлаама въ «Ученыхъ Запискахъ Втораго Отдѣленія И. Академіи Наукъ», кн. V, Спб. 1858 г., на

стр. 1—47—66 подъ заглавіемъ: «Описаніе сборника XV столѣтія Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря»;

2. А. С. Норова, въ «Путешествіи игумена Даніила по Святой Землѣ, въ началѣ XII вѣка», изд. Археогр. Коммиссіи (Спб. 1864 г., стр. XI, № 11);

3. М. А. Веневитинова, въ статьѣ: «Хожденіе игумена Даніила въ Святую Землю въ началѣ XII ст. Изслѣдованіе» (въ Лѣтоп. занятій Археогр. Комиссіи. Спб. 1884 г. вып. VII, см. стр. 10, № 6; особенно, стр. 75 и 142 — 5). Здѣсь на стр. 67 — 75 данъ перечень отдѣльныхъ статей, входящихъ въ составъ нашего сборника,

4. и, наконецъ, Н. В. Рузскаго въ «Свѣдѣніяхъ о рукописяхъ, содержащихъ въ себѣ Хожденіе въ Святую землю русскаго игумена Даніила, въ началѣ XII вѣка» (Москва, 1891 г., стран. 9—20).

Въ дополненіе къ этимъ описаніямъ рукописи, считаемъ не лишнимъ прибавить нижеслѣдующія свои замѣчанія и привести въ видѣ пополненія выписки изъ рукописи тѣхъ текстовъ памятниковъ, которые не были приняты въ разсчетъ архим. Варлаамомъ.

Сборникъ писанъ нѣсколькими полууставными почерками второй половины XV-го вѣка на толстой шероховатой бумагѣ; имѣются буквы и строки киноварныя. Листы бумаги форматомъ ширин. 10,3 см., высота — 14,3 см. Въ одинъ столбецъ писано, высотою 11,1 см.—11,2 см. по 20—21 строкѣ на страницѣ.

Въ началѣ листы 1—70 къ корню книги подмочены.

О почеркахъ, коими писаны разныя тетради настоящаго сборника уже было сообщено Н. В. Рузскимъ. Мы вполнѣ соглашаемся съ нимъ, что сборникъ въ настоящее время состоитъ изъ нѣсколькихъ отдѣльныхъ частей, писанныхъ въ разное время:

1. Начала недостаетъ. Листы 1—236-ой включительно писаны *Ефросиномъ*, рука котораго извѣстна изъ другого сборника Кирилло-Бѣлозерской библіотеки № 11/1088: на л. 127, об. въ послѣднемъ на особо вклеенномъ листкѣ подъ лицевымъ изо-

браженіемъ (кентавра) внизу имѣется клеймо (монограмма), которое читается «Ефѡсїн». Ефросиномъ же написаны въ нашемъ сборникѣ еще слѣдующіе листы: лл. 253—275 об., 282 об.—288 об., 301 и обор., 302 об., 308, 309 и обор., съ 310 по 475, съ 520 по 531 об. и съ 567 по 572-й листъ включительно. Другіе два почерка напр. на лл. 237 — 252 об. и т. д. и на лл. 477—516 и т. д. тоже современны Ефросину, такъ какъ носятъ на себѣ приписки его руки. Всего рукою Ефросина писано не менѣе 400 листовъ, т. е. болѣе $^4/_5$ частей всего сборника.

На разныхъ листахъ есть приписки, рукою Ефросина же, которыя могутъ нѣсколько помочь опредѣленію времени, когда писаны разныя части сборника. (О семъ см. въ ст. г. Рузскаго на стр. 19 — 20[1]). На л. 137: «в лѣ. ѕ ц. пд. се. ии. в не· пича писати», т. е. «въ лѣто 1475-6 = 6984 сентября 18 въ воскресенье почалъ писати» Странникъ мниха Даніила (особенной сокращенной редакціи).

2. На л. 262: «В лѣ. ѕ. ѡ. пи. се. и. | в срѣ. бы бои за доно. в лѣ. ѕ. | ц. пи. се. и. ино томоу прешло. | лѣ. р.» (Писано впрочемъ, среди строки), т. е. 8 сентября 6988=1479 или 1480 года минуло 100 лѣтъ со дня Куликовской битвы за Дономъ.

3. На л. 320 писавшій «трєѡдныа славникы ѿ фарисеа до всѣ стыі» помѣтилъ киноварью на полѣ начало своего труда — «в лѣ. ѕ. ц. ои. фѣ. аі. фарѝ. почалсА» — т. е. 6958 = 1470 г.

4. На л. 357: «в лѣ. ѕ. ц. ои. ма. ѯ. в срѣ. а. нѣ. но» (киноварью на полѣ).

5. Тоже на лл. 380 об., 448 об., 454, л. 288 об.; см. еще на лл. 23, 91, 230, 254 об., 257, 272 и 229.

Кто былъ означенный *Ефросинъ* писецъ — и владѣлецъ рукописи — трудно установить[1]). Въ другомъ сборникѣ Кирилло-

1) См. снимокъ съ монограммы (вязью) имени *Ефросина* при описаніи Кирилло-Бѣлозерской рукописи конца XV в. № 11—1088,—у Н. В. Рузскаго о. с. стран. 27.

Бѣлозерской библіотеки конца XV вѣка № 11/1088 отмѣчено его же рукою:

1. На л. 217 есть запись: «в лѣ. ѕ. ц. ѵд. θѳ. гі..... преписа̂ а̂зъ грѣшны̑ ѳ̂росинъ»; 2. На л. 234 об.: а̂зъ ѳ̂фроси̑ грѣшнои: ..... впервыа писа̂ в лѣ. ѕ. цпѕ. ѡ. и. д. чсы. в сре̂ же писалъ: тое ꙁимы на и̂гоуменство поѣхалъ».

На л. 2 сбоку на полѣ къ корню книги въ двухъ строкахъ приписка: «на Москвѣ нѣкто тать имене̂ коуладаръ. до т̑ цр̑кве покралъ».

На л. 9: «драхма держи | ть. ѳ̑. денегъ (-въ 3-ю строку и другими почернѣе чернилами) ино то роубль с четвертью».

На л. 83: на боковомъ полѣ у обрѣза тѣмъ же почеркомъ записано: «бамбакъ (или съ *в*, но затекло) рекше боумага по грецки».

Приводимъ здѣсь цѣликомъ все «Слово о добрыхъ и ꙁлыхъ женахъ» (на лл. 115—122).

л. 115. Слово ѡ̑ добрыхъ женахъ и̂ ѡ̑ ꙁлыхъ и̂ ѡ̑ хоудоразоумны̑ [1]).

Жена добра моужеви а̂ки ѻ̑чи втѣлѣ. а̂ки сѣница во ѻ̑чехъ. жена своего моужа чтоуци моудра всѣмъ покаꙁоуетъ. жены моужемъ своимъ повиноуютсѧ а̂ки бо̑у. а̂ко же моужъ
л. 115 об. глава е̂стъ женѣ. тако же глава е̂стъ цр̑кви сп̑съ. жены добры блаженъ моужъ. жена добра веселитъ моужа своего. и лѣта его и̂сполнитъ въ блаꙁѣ вмирѣ. и часть бг̑а дастсѧ гн̑е, жена молчалива [2]). жена ꙁла̃ храмина діаволѧ. (е̂стъ) жилище сатанино. бе-

1) Скобками—отмѣчаемъ поправки и приписки.

2) Приписано на полѣ какъ поправка: «зѣлми похвална есть». — На л. 116 у бокового обрѣза листа двѣ приписки разнаго времени, но почеркомъ помельче строчного всего текста: жена моужа чтитъ аки ѡ̑чи и тѣлѣ а моу̑ жену (люб̑и ?) аки пазоушное ребро свое. (Далѣе другимъ почеркомъ и чернилами почернѣе) до азѣ ѡ̑ добры̑ жена̑. а сі̑, | ѡ̑ злыхъ женахъ.

стоудныи̑ скѣрь. не оукротимаѧ ѣхидна. ни чтоже ѣстъ подобно на земли противоу злобѣ женьскои. разнѣе ѡгнь да море. да злова женьскаѧ. ѡгнь во грады и домы пожигаѣтъ. а море корабли и товаръ потопляѣтъ. а злыа жены моужеи л. 116.
своихъ погоубляютъ. (домы) что̑ ѣсть злѣе лв̑а четвероногаго. что̑ ѣсть злѣе смїи. ползоущиѣи по земли. всего того злѣе злова женьскаѧ. злаѧ жена в первыа ѣади прадѣда нашего адама ѵзгнала вы̑ ѵзраѧ. жена̑ цр̑ѧ соломона на престоупленїе сътвори. жена самсоноу силномоу ѡстригла, главоу, иноплеменникомь предастъ ѣго. женою іѡсиѳ прекрасны̑ затворенъ вы̑ втемници въ ѣгиптѣ претерфиины жены ра̑. женою алеѯандръ македонскы ѡтравленъ вы̑. злою миневрою и левкодоущею, игриновóшевою мр̑ѳю. злаѧ жѣна ѣлферью моужоу своѣмоу главоу ѡсѣче. л. 116 об.
наоуфеѧ жена ѣзавела оуби. китъ (прр̑ка) їѡноу во оутровѣ съхрани. смїѧ же и аспиды и рогатици, їѡа̑нна впоустыни востребеташа. ѵродїѧ же на ѡвѣдѣ ѣ оусѣкноу. женьскаго ра̑ блоуда содома потопе, и гоморъ погорѣ. женою ілїѧ прр̑къ прогнанъ вы̑ впоустыню, и врани ѣго кормиша. и ѡгнь носѧ на ѧзыцѣ. и р̑ѣ лоутши ли ѣсть ѡгнь носити на ѧзыцѣ, нежели со злою женою жити. жена данила прр̑ка в ровъ вверже ко львомь на см̑рть. и злїѣ лви̑ ѣмоу носи лизаѯоу. женою дв̑да (прр̑ка и цр̑ѧ), на оурїино, оубїиство, возвѣси. (паки) л. 117.
ѵѣзавел же повел̑ти дождевнѣи, илью на оубїиство гонѧше, и оубо(в)ся бѣжа впоустыню поутемь. м̄. дн̑їи. и оустáвъ прошаше см̑рти. рекы̑ г̑и бѣ довлѣѣтъ нн̄ѣ ѵзмїи дш̄ю мою ѿ мене. ѧкѡ, не оуни̑ ѣсмь ѧзъ ѡц̑а мои̑. ѡхъ, мн̑ѣ прр̑къ, оубоѧся жены, ѵже всего мира дожда въ ѧзыцѣ ношаше. ѵже ѡгнь с нб̄се словомь сведе. и мр̑твою мр̑твеца воскр̑си, жены оубоѧся ни ѣдина во злова, противоу злобѣ, женьскои. нѣ главы выше главы смїины. ѡроужїе ѵзѡ́ѡщрено, оунѣе, съ дїаволомь ѣсть; а стрѣла летящи ѡ̄нега счемерема. тако злыа жены звѣзда злѣе, л. 117 об.
чемери, на ѧзыцѣ. злаѧ жена подобна ѣсть перечесоу. здѣ̑ свербитъ, а инде, болитъ. лоутшили ѣсть трасцею, болѣти, нежели

со злою [1]), женою жити. трасца потрасши споустить, а злаꙗ жена до смр҃ти соушить. ржа҃ желѣзо ѣсть. а злаꙗ жена моужа своего гоубить. что҃ ѣсть злаꙗ жена. потопа дш҃и. и тѣлоу соухота. и оумоу матежь. и роукамъ мозоли. а о҃чема дыма. и ꙗзыкоу горесть. немощно ѣстъ ч҃ькоу пѣшоу вполѣ заи҃ци оугонити. нежели со злою женою жити. лоутши ѣсть вполѣ
л. 118. дыма гонати. нежели со злою женою жити. лоучши ѣсть чаша полыни испити. а со злою женою сахароу не ꙗсти. лоутши ѣсть по морю во оутлѣ корабли плавати. нежели, со злою женою правды повѣдати. оутелъ. корабль товаръ потоплаѣть. а злаꙗ жена правдоу моужа своего людемь повѣдаѣть. ц҃рь соломонъ, прем҃дрыи҃ хотѣ испытати моужа именемь ѣдикѣра. и р҃ѣ ѣмоу (ц҃рь) мил ми ѣси моужоу велми. ѣще возлюблю тѧ паче
л. 118 об. всѣхъ. заколи женоу свою спѧщоу на постели. дамь за тѧ дщерь свою лоучшоую, и боудеши ми зать. и ѿвѣщꙗ ѣмоу ѣдикѣръ. не могоу г҃не ц҃рю того створити. и ѿвѣщꙗ ѣмоу ц҃рь. сотвори волю мою дам ти мечь свои заколи женоу свою на постели спѧщоу. и ѣдикѣръ взѧ мечь. (ц҃ревъ) пр҃ииде к подроужью своѣмоу. аж҃ь, подроужье ѣго лежитъ на постели младенеца на роуцѣ. а дроугои на дроугои. и прослезисѧ ѣдикѣръ. и нача плакати горко. и пр҃ииде ко ц҃рю своѣмоу. и р҃ѣ ѣмоу. не могоу г҃не ц҃рю сътворити воли твоѣꙗ. младенеца лежитъ на роуцѣ, а другои
л. 119. на другои роуцѣ ѣтꙗ, и ц҃рь ѣдикѣра посла, бонъ изъ града посольствомь. и призва к себѣ женоу ѣго. гла ѣи ц҃рь. мила ми ѣси велми во всѣхъ женахъ. ѣще же, возлюблю тѧ паче всѣхъ. заколи мн҃ моужа своѣго спѧща на постели. а имѣю, себѣ тебѣ ц҃рцею. ѿвѣщакъ ѣмоу, рада ѣсми ц҃рю како ми велиши. и пр҃ииде ѣдикѣръ ко ц҃рю. и напои ѣго ц҃рь. и призва женѫ ѣго к себѣ. и давъ ѣи мечь проутанъ. мнѧши ꙗко ѥстръ ѣсть. и взѣмь мечь приде к моужоу своѣмоу. и потре ѣго по горлоу, мнѧши ꙗко
л. 119 об. ѥстръ ѣсть. и восхопивсѧ нача рещи имѧ ѣи. и начатъ бити ѣтꙗ оурази и спаде с него сонъ. и позна подроужіе свое. и ѿвѣ-

1) з выскоблено и другими чернилами надъ строкою прибавлено: со.

цѧвъ (гл҃а ей҃) е҃й р҃ѣ, кто тѧ наоучи йтти сѣмо. й ѿвѣщавъ емоу жена. а что г҃не наоученїе соломоново. р҃ѣ бо мдры҃й ѿ жены начало всемоу грѣхоу, и точїю оумираемъ вси҃. глет же и приточникъ, многи ѹзвивши сверже и вѣцисла соу҃. иже йзмори. тѣмже оучитъ реки҃, непослоушаи злыѧ жены. мед бо каплетъ ѿ оустъ жены. блоудны. йже вмало врема ѹсладитъ твои гортань. послѣдиже горчае желчи ѹвращеши. и ѹстрѣе паче меча, ѹкоюдоу ѹстра. жена зла҃ моужа чт҃ныхъ дш҃ю оуловлаѣтъ. жена зла҃ моужоу за грѣхы дастъся, приточникъ рече ѹврѣтаю паче см҃рти женоу. ѩже ѣстъ ловъ и сѣть ср҃наѧ. оузы вроукоу ѣѧ, и бг҃ы҃ пр҃ѣ лицемъ бж҃їимъ йзвоудетъ ѣм. согрѣшаѧи же оувазнетъ внеи. чл҃ка ѣдиного ѿ р҃а. ѹврѣто҃ бг҃а. жены же во всѣхъ тѣхъ не ѹврѣто҃ добры. что҃ ѣстъ злаѧ жена. ѿгнанїе а҃гглома[1]). смиренїе дїаволе. заключенїе жизни вѣчныѧ, введенїе в моукоу вѣчноу҃ю. оувы мнѣ злаѧ жена. со злою женою сп҃нїѧ недобыти. л. 120 об.
а гора не йзбыти. чти҃й и славы не полоучити. женою вс҃а҃ погоублаѣтъ. вс҃а҃ корить. вс҃а҃ закалаѣтъ. вс҃а оубиваѣтъ. вс҃а҃ хоулитъ. вс҃а потазаѣтъ. жена во вестоу҃на ничего же не соумнится. ни пр҃ка стыдится. ни ст҃ла срамл҃ѣтся. ни сѣдинъ чтетъ. ѡ зло зл҃а. злѣе жена зла҃. видѣхъ нѣ оу коѣго моужа злаѧ жена оумираѣтъ. ѡнже нача по неи плакати. и азъ рекохъ емоу ѡ чемъ брате плачеши по злои сеи жен҃ѣ. ѡн же ѿвѣща ми ѡ томъ брате плачю, да боудетъ злодѣи незаправдоу л. 121.
оумерла, ащ҃е҃ паки боуде за правдоу оумерла. ино҃е бы ми бъ дрогые такые не далъ. не оудоба брате злыѧ жены йзбывати. ащ҃е҃ ѣе бг҃ъ йзбавитъ, то́, похвали бг҃а. видѣхъ оу нѣкоѣго моужа злаѧ жена оумираѣтъ. ѡнже начатъ по неи дѣти свои продавати. и азъ рекохъ емоу ѡ чемъ брате дѣти свои продаеши. ѿвѣща ми. ащ҃е взрастоутъ злыѧ жены дѣти. то́, мена продадоу҃. видѣхъ злато, на злобразнѣи женѣ. ащ҃е ли оузратъ л҃ю҃ и возъглюютъ. ноужно ѣстъ быти златоу томоу на злобразнѣи жен҃ѣ. ѩкоже оусѣразъ л. 121 об.

1) Послѣ слова а҃гглома на полѣ къ обрѣзу въ одну строку приписано: женою а҃ггл҃ы с горы долоу сверже.

златъ в ноздрехъ свинѣи. тако же и женѣ злꙋ смысленѣи красота. видѣхъ нѣкоꙋю женоу злꙋ образноу сматрашеса в зерцало. и азъ рекохъ ей. жено что са смотриши в зерцало. болшоꙋю си печаль пріимеши, видѣвши нелѣпотоꙋ лица своего. и ѡна же возгласи сама к себѣ. породила бы са ѣсмь во всю напасть. что се ѣсмь родила са, не какъ лю. видѣхъ нѣкоꙋю женоу злꙋобразноу смотрашѣ в зерцало. и азъ рекохъ ей жено, что са смотриши
л. 122. взерцало. смотриса в доубовоу колодоу, ни мр҃тваго ижлѣчити. ни безоумна наоучити. такоже и того не наоучити, котораго жена потворила. тако же с безоумнꙑ дроужба держати. коли, вода вспѣ пойдеть. коли, камень на верхъ воды попловеть. а рыбы по соухоу пойдоуть, тогды, жена болѣ моужа боудеть. бо҃ꙋ нашемоу слава нн҃ѣ и пр҃но и вѣкы вѣкомь амінь:

На л. 122-мъ въ строку же послѣ «Слова о женахъ» запивано: — «Писаніе Софо|нїа старца Разанца бл҃гви ѡ: Задонщина велико кн҃sа|гна Димитрїа ивановѣ|и брата его кн҃sа Володи|мера Ондрѣевѣ. (Нач.): Пойдемь брате вполоуночноую стра|ноу.....

На л. 128 обор., повидимому, оборвана запись текста Задонщины, но вѣрнѣе сказать, что у Ефросина и былъ оригиналомъ на списокъ — такой неполный текстъ, безъ конца. Далѣе на послѣдней строкѣ этого листа (128 об.) начинается рядъ лѣтописныхъ отмѣтокъ, имѣющихъ отношеніе къ Мамаю, къ Москвѣ, митроп. Кипріяну и проч. Внизу на оборотѣ листа 129 эти записи закончены и заключены словами: «бо҃ꙋ нашемоу слава нн҃ѣ:

Другія, палеографическія замѣчанія см. ниже въ своемъ мѣстѣ при воспроизведеніи самаго памятника въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ къ его тексту.

На л. 129 обор.—191 помѣщенъ списокъ (1476 г.) Хожденія мниха Даніила — сокращенный, съ пропусками, но замѣчательный по древности.

Ѡ странника Данила ігоумена|роу҃скаго. а се ѡ свѣтѣ с҃тмь|како сходи с нб҃се ко гробоу гн҃ю.

(Нач.): И се ми показа бъ видѣти.....

На л. 134 об. внизу киноварью:

✠ Книга глаг҃емаа странни҃ Данила игоумена роуска҃...
Заглавіе это киноварное (рука Ефросина) переходитъ частію и на л. 135, писанный другимъ (особымъ) почеркомъ и блѣдными чернилами.

Сїа словеса ст҃ыхъ ѿц҃ь ѿ бесѣдъ. л. 192.

Лѣнивы҃ горѣе болна҃. болны леж҃и а не ꙗсть. а лѣнивы лежа ꙗсть. ѡже красенъ а безоума. то аки паволоучито возглавїе, соло́мы, наткано. ласковци подобни соу҃ щитоу не твердоу, вапомь оукрашеноу. зрѣти нань сла҃ко а потребы в не҃ нѣсть. болванъ есть лоучши пїанаго. иже не гл҃еть, ни зла. ни добра. а пьꙗны мимо добра зло҃, гл҃еть: пьꙗны҃ горѣе бѣснаго. бѣсный бо на новъ мц҃ь бѣсн҃ть, а пьꙗныи по вса д҃ни самохотїю бѣситса. ни кона не воз- л. 192 обор.
можно безо оуzды держати. ни б҃ратьства безоума. лоучши есть не на ѡбоуzданѣ конѣ ѣздити, нежели с безоумны҃ съвѣтъ творити. Лоучши есть во тмѣ пребывати. нежели без дроуга что҃ творити. морскїе свиньи со звѣрми пловоуть до самого брега. на брег же не выходꙗ҃. тако же и ласкавци до тихости пребываю҃ с своими дроуги. р҃е вноукъ бабѣ. баба положи ма оу себе. и р҃е емоу баба. како ми тебе положити, а ты ма родилъ. (Внизу на полѣ приписка: г҃с, в стрѣла҃). Моисеи вчертозѣ. павелъ в дѣвкахъ. д҃вдъ са женитъ. адамь в сватехъ. соломонъ по невѣстоу ѣдеть. рѣка л. 193.
среди мора течеть. а животъ во ѡгни скачеть. а зватаи згоры стоꙗ гл҃еть. прїидѣте приидѣте. инїи прїидоша. а иниизомроша. а зватаю оупокои. По что мц҃ь держить. л҃. д҃ни. а не҃. д҃. (т) четыре҃ ра҃ стихїа. а҃ ꙗ стихїа держ҃и. б. в҃. ꙗ. о. г҃ꙗа. г҃. д҃ ꙗ. ь. дато составивше б҃ъ наре҃ть. на г҃ мь стоить два гл҃ють. е҃. ѡблизчаста. в҃і. дивꙗтса. (т) два҃ гл҃ють х҃с самарꙗнынею. на в҃. мь стоить х҃с. въ

г҃. уа҃. ко кладазю придє. є҃. ѡблнуаста. є҃. ры книги монсєѡвы. в҃і.
л. 193 обор. дивятся. в҃і. апл҃ъ: уетырє ѡрли єдино, иноцо снесоша имже весь
миръ прєпитѣша. (т) д҃ рє ѡрли: д҃ рє єуа҃листы. а иноцо єу҃є. весь-
миръ исполниша єуа҃льскаго оу҃чєнїа. видѣхъ змїа лежаща при
поутн хапающа коня за патоу. и сѣдє конь на заднюю ногоу.
жды избавлєнїа ѡ҃ ба҃. (т) поуть єсть вѣра. а конь у҃луство. а за-
дняа нога у҃лу҃кн послѣдн҃н родъ. а змїн дїаволъ иноца кого поглотн-
тн. два стоять а два идоуть. а два миноуютъ. (т) нб҃о и земла
стоять. а сл҃нце и мц҃ь идеть. а дн҃ь и ночь миноуются: а сна
знамєнїа ѡ громоу.

л. 262 обор. ....въпро҃. кы҃ прр҃къ двою роднлся. то҃. коуръ. первоє коурнца
иноце снесла. изъ иноца второе вылѣзнлся. то єсть роднлся. а҃ про-
рокъ. є҃, свѣ҃. Покѣдаєть людємъ рано. в л҃ѣ. ҂г҃. ѡ҃. пн҃. сє҃. н҃. в
сре҃. бы҃ бон за доно҃. в л҃ѣ. ҂г҃. ц҃. пн҃. сє҃. н҃. ино томоу прєшло.
лѣ҃. р҃.

На листѣ 272 внизу запись: пожже оубом (все выскоблено. Читать слѣдовало, быть можетъ: — «Москвоу»?)

На листѣ 318: вверху стихиры сыропустной недѣли:

Стн҃ старнна за пивомъ.

Плака ся а҃дамъ предъ раємо сѣ|дя, раю мон, раю прекрасныи| мон раю. менє бо҃, ради сътво|рєнъ єсн. и евгы ради затво|рено бысте. оужь изъ не|вижю райскыа пнца. оу|жь изъ не слы҃шю гл҃са арха|нгильскаго. оувы мнѣ грѣ|шномоу и безаᵏᵒненомоу. г҃н г҃н не ѡтоверзи менє погн|бошаго.

Любопытно отмѣтить названіе: *«старина»*, становящееся знаменательнымъ, особенно въ спискѣ XV столѣтія и идущемъ изъ сѣверныхъ предѣловъ Руси (Бѣлозерскаго края). *Старина* здѣсь тоже, что «стихъ».

Въ обыкновенномъ чтеніи было бы такъ («полнорѣчіе»—отмѣчаемъ жирнымъ шрифтомъ):

Стихъ=старина ꙁа пивомъ.

Плакася Адамъ
предъ ра́емо҃ сѣдя:
«ра́ю мой, ра́ю,
«прекра́сный мой ра́ю,
«мене бо̀ ра́ди
«сътворенъ еси
«и Евгы ра́ди
«ꙁатворено бысте.
«Ужь язъ не вижю
«ра́йскыя пища,
«ужь язъ не слы́шю
«гласа архангильскаго.
«Увы мнѣ грѣшному
«и беꙁаконеному!
«Господи, Господи не отверꙁи
«мене погибошааго!»

Настоящій текстъ стиха-старины слѣдуетъ сравнить съ текстами у Безсонова въ его «Калѣкахъ Перехожихъ», вып. 6 (М. 1864 г.), см. на стран. 236 — и слѣд. подъ №№ 632 — и слѣд. Сравни съ текстомъ по рукоп. Октая XV в. Типогр. Б–ки № 34 (у Безсон. тамъ же на стран. XVI-й и слѣд.).

Приводимъ ниже цѣликомъ, хотя и въ неисправномъ спискѣ, слѣдующій довольно любопытный текстъ, изъ котораго архим. Варлаамъ сообщилъ лишь нѣкоторыя мѣста въ своихъ приложеніяхъ. Писана эта статья другимъ, позднѣйшимъ уже почеркомъ.

Имѣя въ виду, что этимъ текстомъ съ замѣтками о провалѣ сквозь землю разныхъ городовъ, приведенныхъ авторомъ посланія въ особомъ перечнѣ, доходящемъ до числа болѣе четырехъ десятковъ, — заинтересуются наши изслѣдователи — про-

фессора Н. Ѳ. Сумцовъ и В. Н. Перетцъ и дадутъ объясненія, сообщаемъ здѣсь лишь нѣсколько предварительныхъ своихъ догадокъ и соображеній.

Нельзя не замѣтить весьма многихъ *полонизмовъ*, напр.: 1) часто упоминаемаго слова «мѣстечко» при ея: «городѣ» 2) панъ, паньство, 3) щькоту терпѣлъ, 4) «годины» = часы и проч.

Ѳеофилъ Дедеркинъ, упомянутый въ надписаніи посланія, не могъ ли быть «докторомъ», врачемъ Ѳеофиломъ Великаго князя Василія Ивановича, присутствовавшимъ при смертной болѣзни князя вмѣстѣ съ другимъ врачемъ Николаемъ Булевымъ (см. П. С. Р. Л. т. VI, Собр. II, № 87, стр. 267 и 271, подъ 1534 годомъ)? Самое прозвище: «Дедеркинъ» — напоминаетъ что-то испорченное, иноземное.

л. 517. Посланїє феѡѳїла дедеркина на | москвоу вел. кнзю васію васієвич || йз ѕа римы йѕлатины.

+ За прорчьство кназа мїкалаа *) латинскаг ӕѕыка и вѣры. что прорчьствовалъ. на свою вѣрꙋ на латїньскꙋю. до хва нарожeнїа ѕа три нели. сего ржтва хва что прошло. а прорчьствовав престависа. и после е прорчьства на третїи днь в римьскои странѣ и ѕемли. погибель са ꙋчинила пропаство. а реклъ ажѐ бы мистрове писари йѕо всѣхъ странъ колижьгого ӕѕыка ѕгоноули бы са вмѣсто. й такъ не могꙋть тоа погибели прѣписати. и ꙋмъ не может достигноути. ѕа. а. и тамо на первѣ и ѕа римѡ ѕа пѧдесать миль. пропал горѡд великыи мурован'ныи и смѣстѡ вѕемлю именꙋется сꙋлмана. в. мѣстечка горѡ. смѣсто тако тъ впалъ в ѕемлю. г. сакгвина горѡ (велми слав'ныи **) и смѣстомъ тако впа

---

*) Вѣроятно, извѣстный антагонистъ Преп. Максима Грека — нѣмчинъ Николай Булевъ.

**) Эти два слова въ рукописи дважды зачеркнуты.

в ꙁемлю, толко же сѧ ѡстало. ѕ. домовъ. д. и отк8нъ горꙋ великыи, такѡ и̑ смѣстѡ пропалъ. е. форнелюм' горꙋ и̑ смѣстѡ та̑ же вп̑а в ꙁемлю. ѕ. Сирвна горꙋ велми славныи, и̑ смѣстѡ пропа̑ весь в ꙁемлю. толко живы̑ ѡсталѡ̑. л. бе̑ (о)дного. ꙁ. Кармина горꙋ и̑ смѣстѡ̑ в̑палсѧ в ꙁемлю. и. Мѣстечко новое ѹдиквиланьскыа ꙁемли. такѡ̑ вп̑а̑ в ꙁемлю. ѳ. Леванельмїи ꙁаквиланы токѡ̑ погыбли в ꙁемлю. добро пришлое мѣсто велми великое, велико вп̑а̑ терпѣло не вымлъвны великости людеи. і. Мархона горꙋ мурован'ныи и̑ смѣстѡ̑ пропа̑. ѳі. а̑ пица горꙋ великыи и̑ смѣстѡ̑ пропа̑. ві. а̑лъбїи съ всею своєю землею в'палъ сѧ. гі. Крота горꙋ л. 518 обор.
и̑ смѣстѡ̑ пропалъ. ді. минарда гора горꙋ пропалъ. еі. брехарьюм' горꙋ мѫрованныи и̑ смѣстѡ̑ пропа̑. ѕі. мортитьюм' горꙋ и̑ смѣстꙋ̑ пропалъ. ꙁі. такатан' горꙋ ѡбернулсѧ. иі. Свардїа горꙋ и̑ смѣстѡ̑ пропа̑. ѳі. церет8рм' горѡ̑ и̑ смѣстѡ̑ пропалъ. к. Петра горꙋ и̑ с мѣстѡ̑ пропалъ. ка. цивиталема горꙋ и̑ смѣстѡ̑ пропа̑. кв. Самариа горꙋ велми хотно мурованныи такѡ̑ пропа̑. кг. нодонатѣ, тѣ мѣста всѣ в̑пали в ꙁемлю. Боанум̑ горꙋ и̑ смѣстꙋ̑ пропа̑. кд. Варенемюмъ горꙋ и̑ смѣстѡ̑ пропа̑. ке. Любїа горꙋ мурованныи и̑ смѣстѡ̑ и̑зломилъсѧ. поле свѣтлое гдѣ людеи много, и̑ самъ па̑ мѣста тѡ̑ в ꙁемлю вп̑а̑. кѕ. салмїꙁїоус' горѡ̑ и̑ ꙁемлѧ мѣста того в' ꙁемлю в'пали. кꙁ. цихрїа малаа и̑ цихрїа великаа пропали. ки. л. 519.
лантрїа горѡ̑ и̑ смѣстѡ̑ пропа̑. кѳ. в великѡ̑ мѣстѣ неꙗ̑поли дивное паденїе пола̑ и̑ людеи а̑ горѡ̑ и̑зломилсѧ. л. аверса горꙋ̑ такоую же щькоту терпѣлъ. ла. манїа горꙋ вдомѣ̑ многы̑ и̑спустошена а̑ плачѣ̑ по оумерлы̑. лв. а̑рыа̑ньска горꙋ такѡ̑ и̑спустошена. лг. а̑рыа̑нум' горꙋ великаго дѣла страха двѣ тысачи и̑ двѣ стѣ людеи оумерше пали. лд. падулос' горѡ̑ весь пропа̑. ле. витюланом' горꙋ̑ весь в ꙁемлю и̑ слюдми вп̑а̑. лѕ. тыа̑нум' горꙋ̑ такѡ̑ пропа̑. лꙁ. фунды горѡ̑ терпѣлъ коли̑ мѣсто ломило. ли. мѣстечка четыре в̑ паньствѣ молиꙁи в ꙁемлю пропали. лѳ. Пестосолнетъ горѡ̑ в л. 519 обор.
ꙁемлю пропалъ. толко же сѧ ѡстало .аі. дворовъ. м. Бока горꙋ̑ в подолїи пропа̑ в'ꙁемлю. ма. скура горꙋ̑ с'трема великими ꙁемлами и̑ великыми мѣсты такѡ̑ вꙁемлю в̑пали. мв. Гора горꙋ̑. ворꙋ̑ горꙋ̑ такѡ̑ и̑зломилисѧ. мг. цикала горꙋ̑ и̑ иныи̑ горꙋ̑ въ много и̑

мѣстъ ѡпроче того. мд. Занеже где коли не ѥ столець влⷣскыи. и̇ како, коли суть мурованы тѣсны мѣстечка. ме. въ фрязьскои ꙁемли. также внаполїи городъ великыи, и̇ нутеръ горѡ. итрара горѡ в'пали в ꙁемлю. а̇ тѣ сѧ състало, мца декавріа въ д. днь. на стыа варвары днь. ꙁа три годины до свѣта:÷ Въ лѣ. ѕ. ц. ꙁє.

Писаніе Софонія, старца Рязанца:

ЗАДОНЩИНА

Великаго князя господина Димитрія Ивановича и брата его князя Володимира Андреевича.

[По списку 1470-хъ годовъ].

I.

конець.

воуколедоу. нимртваго
излѣчити. нибезоумна
наоучити. такоже и то
понемаоучити, котораго
женапотворила. такоже
сбезоумныдроужбаде
ржати. коли вода вспа
пойдеть. коли каменьна
верхъ воды попловеть. а
рыбыпосоухоупойдоуть,
тогды женаболѣмоужа
боудеть. боунашемоусла
ваннѣиприноивѣкывѣ
комьаминь: писаніе софо
ніа старца рязанца блгвиѡ:
Задонщинавеликогокнза
гнадимитріаивановича
ибратаегокнзаволоди
мераѡндрѣевича. пойдемь
братевполоуночноуюстра

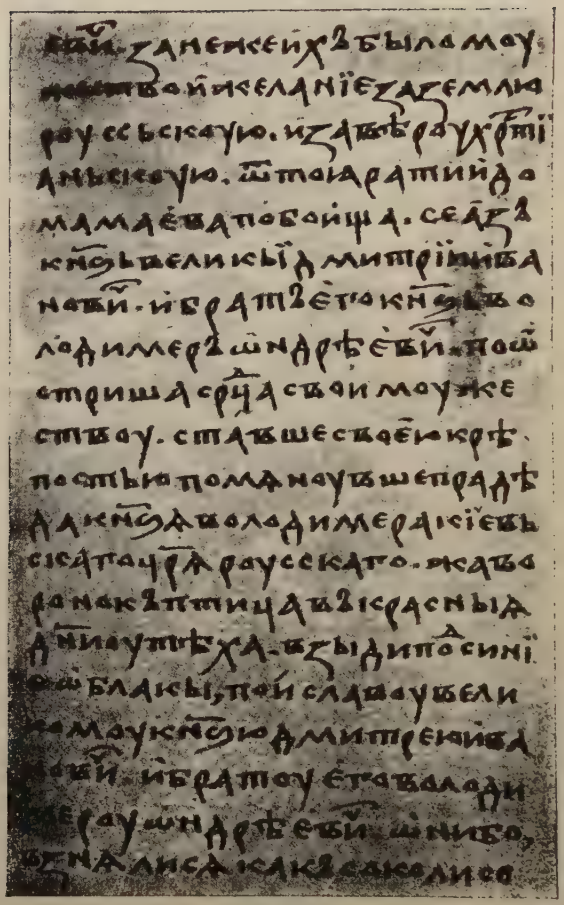
лй. и.

.....писанїѣ софо л. 122.
нїа старца рѧзанца влг҃ви ѡ:

Задонщина великѡ кн҃зѧ
гн҃а димитрїа иванови҃.
й брата его кн҃зѧ володи
мера ѡндрѣевi҃. пойдемъ
брате к полоуночноую стра

Строки 1—2 и заглавная буква з въ 3-й строкѣ исполнены киноварью.

III.



г. 123.

л. 123.

єв҃и. ꙁанеже и҆хъ было моу
жество и҆ желаніе ꙁа ꙁемлю
30 роусьскоую. и҆ ꙁа вѣроу хр҃тїа
ньскоую. ѿ тои рати и҆ до
мамаєва побоища. се а҆ꙁъ
кн҃ѕь великы҆ дмитрїи и҆ва
нови҆ч. и҆ братъ єго кн҃ѕь во
35 лодимеръ ѡ҆ндрѣєви҆ч. пою҆
стриша ср҃ца свои моуже
ствоу. ставше своєю крѣ
постью помноувше прадѣ
да кн҃ѕа володимера кїєвь
40 скаго цр҃ква роусскаго. жаво
ронокъ птица въ красныа
дни оутѣха. взыди по҆ сини
в ѡ҆блакы, пои҆ славоу вели
комоу кн҃ѕю дмитрею и҆ва
45 нови҆ч. и҆ братоу єго володи
мероу ѡ҆ндрѣєви҆ч. ѡни бо,
вꙁнмлисѧ какъ соколи со

43. Є затекло чернилами.

л. 123 обор.

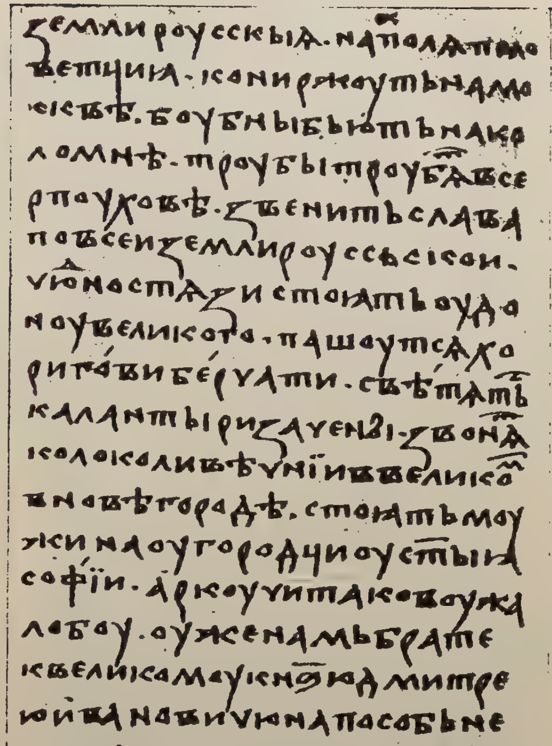
земли роусскыѧ. на поля поло
вецкиѧ. кони ржоуть на мо
сквѣ. боубны бьютъ на ко
ломнѣ. троубы троубѧ̀т в се
рпоуховѣ. звенитъ слава
повсеи земли роусьскои.
чю̑но стязи стоитъ оу до
ноу великого. пашоутсѧ хо
ригóви бéрчати. свѣ́тятъ̀
калантыри звучены. звонѧ̀т
колоколи вѣчнїи в велико̑
в новѣгородѣ. стоитъ моу
жи новугородци оу сты̑ѧ
софїи. ѧ̂ркоучи таковоу жа
лобоу. оуже намъ брате
к великомоу кн̑зю дмитре
ю ивановичю на пособь не
поспѣти. тогды ѧ̂ки ѡ̈рли
слѣтошасѧ со всем полоу
ночныѧ страны. тоти,

53. Ь неясно и съ выправкою изъ к первой его части.

57. Въ словѣ звучны — опискою пропущенъ, очевидно, л и вмѣсто ы писецъ поставилъ заключительный ъ и прибавилъ і. Читать слѣдуетъ «злачены».

67. Запятая въ концѣ строки сдѣлана, какъ будто бы, другими блѣдно-желтыми чернилами.

IV.



земли роусскыѧ. на полѧ поло-
вецкиѧ. кони ржоуть на Мо-
сквѣ. боубны бьють на Ко-
ломнѣ. троубы троубѧть в Се-
рпоуховѣ. звенить слава
по всеи земли роусьскои.
чюдно стѧзи стоѧть оу До-
ноу великого. пашоутсѧ хо-
роугови берчати. свѣтѧть
калантыри злачены. звонѧть
колоколи вѣчнии в великом
Новѣгородѣ. стоѧть моу-
жи наоугородци оу свѧтыѧ
софіи. а ркоучи таково оужа
лобоу. оуже нам брате
к великомоу кнѧзю Дмитре-
ю Ивановичю на пособь не
поспѣти. тогды аки ѡрли
слѣтошасѧ со всеѧ полоу-
нощныѧ страны. то ти

л. 123 об.

V.

неѿдали слѣтошаса съѣхали
сѧвсѣ кн҃зи роусскыи к ве
ликомоу кн҃зю дмитрїю
ивановичю, на пособь. а рекоу
чи такъ. г҃не кн҃зь великыи
оуже поганїи татарове
на поля на наши наступа
ють. а вотчиноу нашю оу
на ѿтнимають. стоятъ
межю доном и днѣпром.
на рѣчѣ на мечѣ. и мы г҃не
поидемъ за быстроу рѣ
коу доноу. оукоупимъ зе
млямъ диво. старымъ по
вѣсть. а младымъ пама
ть. и рече кн҃зь великыи дми
трїе ивановичь, своеи бра
тїи роусскимъ кн҃земъ. бра
тьеца моя милая роусьскые
кн҃зи. г҃нѣзда есма были

л. 124.

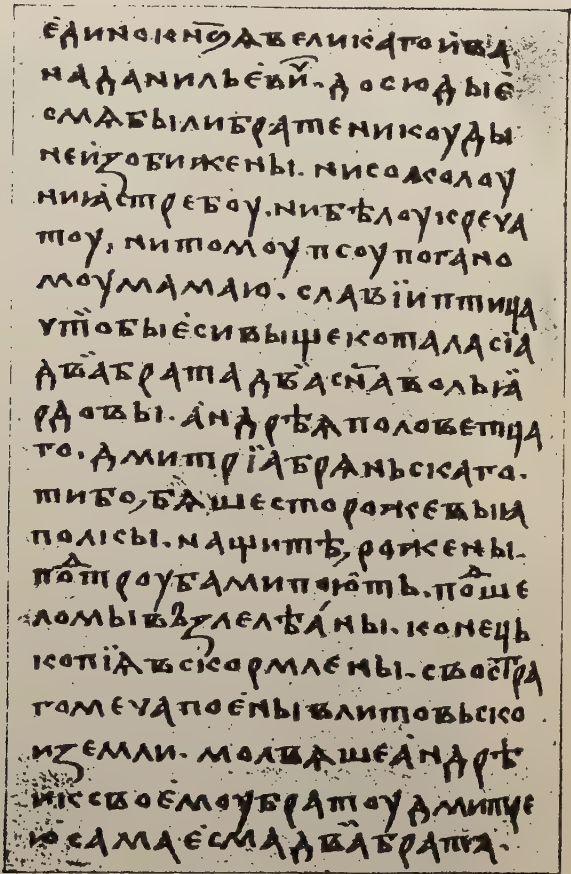
не ѡрли слѣтоша съѣхали л. 124.
сѧ всѣ кнзи роусскыѧ кве
ликомоу кнзю дмитрїю
йвановѝ, на пособь. аркоу
чи такъ. гне кнзь великыи
оуже погании татарове
на полѧ на наши настоупа
ють. а вотчиноу нашю оу
на ѿтнимаютъ, стоитъ
межю дономь и днѣпромь.
на рицѣ на чечѣ. и мы гне
пойдемь за быстроую рѣ
коу дономъ. оукоупимь зе
млѧмь дивно. старымь по
вѣсть. а младымь памѧ.
тако рѣ кнзь великы дми
трїе йвановѝ, своеи бра-
тїи роускимь кнземь, бра
тьеца моѧ милаѧ роускїе
кнзи. гнѣздо єсмѧ были

73. погании—и первое выправлено изъ ы, другими чернилами потемнѣе.

ѥдино кн҃зѧ великаго ивⷭ҇а л. 124 обор.
на даниловѣвиⷱ҇. досюды ѥ
смѧ были брате никоуды
не изобижены. ни соколоу
ни ꙗстребоу. ни бѣлоу креча
тоу, ни томоу псоу погано
моу мамаю. славїи птица
чтобы еси выщекотала сїа
дваⷭ҇ брата дваⷭ҇ сн҃а вольӕⷭ҇
рдовы. андрѣѧ половетца
го. дмитрїа брѧньскаго.
тибо, бѧше сторожевыѧ
полкы, на щитѣ, рожены.
поⷣ троубами повитъ. поⷣ ше
ломы възлелѣаны. конець
копїѧ вскормлены. с востра
го меча поены в литовьско
и земли. молвѧше андрѣ
и к своемоу братоу дмитре-
ю сама есма дваⷭ҇ брата.

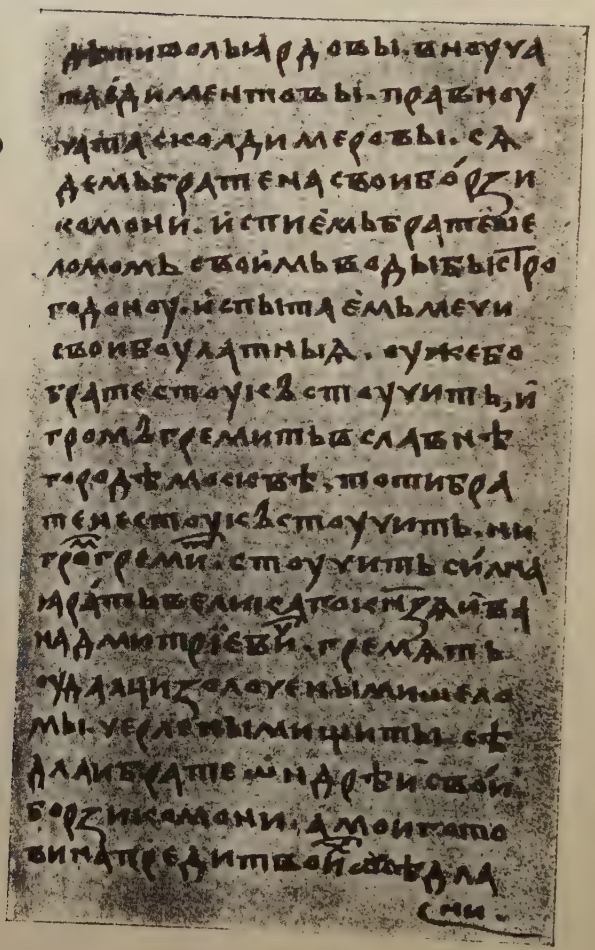
91. нисоколоу—к съ выправкою изъ л чернилом потемнѣе.

VI.


единогнѣзда великаго ива
на даниловичя. досюды е
сма были брате никому ды
не изобижены. ни соколу
ни ястребу. ни бѣлу кречя
ту. ни тому псу погано
му мамаю. славии птица
что бы еси выщекотала сиа
два брата два сна вольяр
дова. андрѣа половетцка
го. дмитрїа бряньскаго.
ти бо бяше сторожевыя
полкы. на щитѣ рожены.
под трубами повиты. под ше
ломы възлелѣаны. конець
копїа въскормлены. с востра
го меча поены в литовьско
и земли. молвяше андрѣ
и к своему брату дмитрию
сама есма два брата.

л. 124 об.

VII.



л. 125.

дѣти волы́ндовы. вноучата ѥдиментовы, правноучата ꙁколдимѣровы. сѧ
демь брате на свои бо́рзи комони. йспиѣмь брате шеломомь своймь воды быстрого доноу. испытаѣмь мечи свои боулатныѧ· оуже во брате стоукъ стоучить, и́ громъ гремить в славнѣ городѣ москвѣ. то ти брате не стоукъ стоучить, ни гро̑ гремѝ. стоучить сѝла ца рáть великаго кн̑ꙁа йва на дмитрѣвскѝ. гремать оудалци ꙁолочеными шеломы· черлеными щиты. сѣдлаи брате и̑ндрѣи свои́ борзи комони. а́ мои готови напреди твои́ ѡ̑сѣдлани.

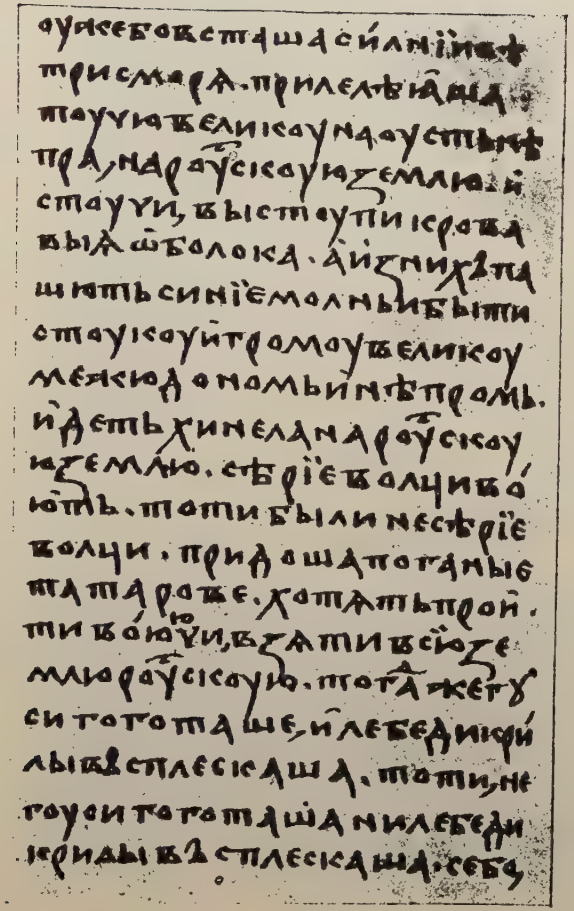
л. 125.

л. 125 обор.

оуже бо всташа сѝлнїи вѣ
три с морѧ. прилелѣѭша
тоучю великоу на оусть нѣ
пра, на рꙋ͂скоую ꙁемлю. и̑
стоучи, выстоупи крова
выѧ ѡболока. а̑ и̑ꙁнихъ па
шютъ синїѥ молньи быти
стоукоу и̑ громоу великоу
межю дономь и̑ нѣпромь.
и̑детъ хинела на роу͂ско
ю ꙁемлю. сѣрїѥ волци во́
ютъ. то ти были не сѣрїѥ
волци. придоша поганые
татарове. хотѧтъ прои̑
ти во́ю́чи, взѧти всю̀ ꙁе
млю роу͂скоую. тогда же гѫ̀
си гоготаше, и̑ лебеди кри́
лы въсплескаша. то́ ти, не
гоуси гоготаша ни лебеди
крилы въсплескаша. се бо,

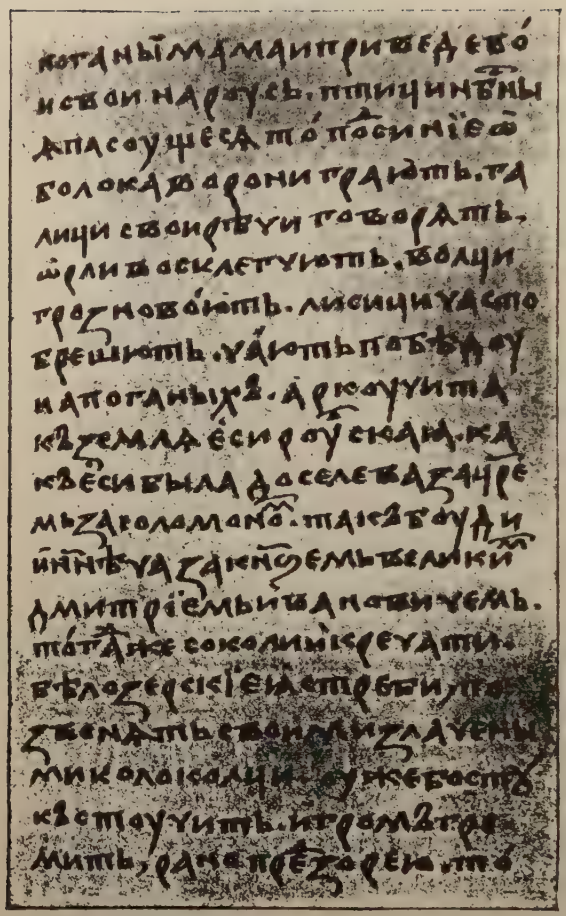
142. Въ словѣ воюючи—ю приписано тѣмъ же черниломъ и тою же рукою.

VIII.



л. 125 об.

IX.



л. 126.

погань҃ы маман приведе во́ л. 126.
и свои на роу҃сь. птици нѣ҃ны
м пасоу҃щесѧ то́ по҃ синѣ҃е ѡ҃
волока вороны граю҃ть. га
лици свои рѣчи говоря҃ть.
ѡ҃рли восклегчю҃ть, волци
грозно во́ю҃ть, лисици часто
брешю҃ть. ча́ю҃ть повѣ҃доу
на погань҃ыхъ. а҃ ркоу҃чи та
къ зе҃млѧ е҃си роу҃скаѧ. ка
къ е҃си была доселева за ц҃ре
мь за соломоно҃. такъ боу҃ди
и҃ нн҃ѣча за кн҃зе҃мь велик҃и
дмитрїе҃мь ѵ҃ановичемь,
то́г҃а же соколи и҃ кречати.
бѣлозерскїе ѧ҃стребы, по
звоня҃ть своѧ҃ми злачены
ми колоколци, оу҃же бо ст҃ѳ
къ стоу҃чить. и҃ громъ гре-
мить, рано пр҃е҃ зорею, то́

150. Въ рукописи въ началѣ строки передъ м виденъ отпечатокъ буквы ѣ отъ приклеившагося придыдущаго листа.

151. Въ началѣ слова вороны—начата была какая либо другая буква, измѣненная въ в.

л. 126 обор.

ти не стоукъ стоучить. ни
громь гремѝ· кнзь володи
меръ wндрѣєвѝ ведетъ во́
и свои. сторожевыѧ полкы
к быстромоу дноу. а҃ркоу
чи такъ, гне кнзь дмитре
и не wслабляи. оуже гне по
ганыѧ татарове на поля
на наши настоупаю́ть. а҃
во́и наши wтнимаю́ть. то
гда же кнзь великы дми
треи иванови, стоупи, во
свое зълатое стремя, всѣ
дъ на свои борзыи конь.
прѝимаѧ копїе в правоую
роукоу. слнце ємоу на всто
цѣ селтѧбря .и҃. вскредоу на
ржтво прты бца ꙗсно свѣ
тить поуть ємоу повѣда
єть. борисъ глѣбъ мтвѣ

X.

тинестоукъ стоучить. ни
громы гремѧт. кнзь Володи
меръ ѿндрѣевичь ведетъ во
и свои. сторожевыя полкы
к быстрому Доноу. а рускоу
ю такъ, где кнзь Дмитре
и неѿслаблаи. оуже гдѣ по
ганыя татарове на пола
на наши наступають. а
вои наши ѿтнимають. то
гда же кнзь великыи Дми
треи Ивановичь, ступи во
свое златое стремѧ. всѣ
да на свои борзыи конь.
приимаа копие в правоую
роукоу. слнце емоу на въсто
цѣ семтябрѧ. и. в среду оу
рожтво опртыя бучаа с носѣ
тить поуть емоу повѣда
еть. Борисъ Глѣбъ млтву

л. 126 об.

XI.

творать хасраники свои.
тогда соколи и кречати бѣ
лозерскыя и ястреби, борзо
за Донъ перелетѣша: удари
шя на гуси и на лебеди.
грянуша копія харалоу
жныя. мечи боулатныя.
топори легкіе. щиты моско
вьскыя. шеломы нѣмецкіе.
боданы бесерменьскыя.
тогда аполакостьми на
сѣяны. и кровьми поліяно.
воды возпиша. вѣсть
подаваша по рожнымь
землямь за волгоу. и к же
лѣзнымь вратомь к риму.
до черемисы. до чаховъ до
ляховъ. до оустюга пога
ныхъ татаръ. за дышоу
щее моремь. того да же

л. 127.

творѧть за сро҃ники свои. л. 127.
тог҃а соколи и҃ кречати вѣ
лозерскыѧ и҃стреби, борзо
за донъ перелетѣша, оу҃да
риш҃а на гоуси и҃ на лебеди.
грѧноуша копїѧ харалоу
жныѧ. мечи боулатныѧ.
топори легкїѥ. щиты моско
вьскыѧ. шеломы нѣмецкїѥ.
бод ѧны бесерменьскыѧ.
тогда полѧ костьми на
сѣ҃ны, кровьми полїано,
воды возпиша. вѣсть
подаваша порожнымь
землѧмь за волгоу. к же
лѣзнымь вратомь к ри́мѹ,
до черемисы. до чѧховъ до
лѧховъ. до оустюга пога
ныхъ татаръ. за дышоу
щее҃ моремь. того даже,

197. Въ словѣ код ѧны — въ рукописи пропускъ мѣста въ одну букву, но не подскобленное мѣсто пропущено.

было нелѣпо староу помоло л. 127 обор.
дитисѧ, хоробрыи пересвѣ
поскакикаѣть на своемь
вѣщемь сикцѣ. скисто
мь полѧ перегороди. а ркоу
чи таково слово· лоучши бы
ѣсмѧ сами на свои мечи на
верглисѧ. нежели, намъ ѿ
поганыхъ положены пасти,
и рѣ ѡслебѧ братоу своемоу
пересвѣтоу. оуже бр[ат]ижю
раны на ср̃ци твоемь тѧжк
оуже твоеи главѣ пасти
на сыроую ꙁемлю, на бѣ
лоую ковылоу. моемоу ча
доу нѣковоу. оуже брате
пастоуси не кличють, ни
троубы не троубять. толко
часто вороны граю̀ть. ꙁо
гꙁици кокоую̀ть на троу

218. Буквы [ат] въ словѣ *бр-ате* тѣмъ же черниломъ и рукою приписаны надъ строкою.

219. Буква и въ словѣ тѧжки тѣмъ же черниломъ и рукою приписана надъ строкою.

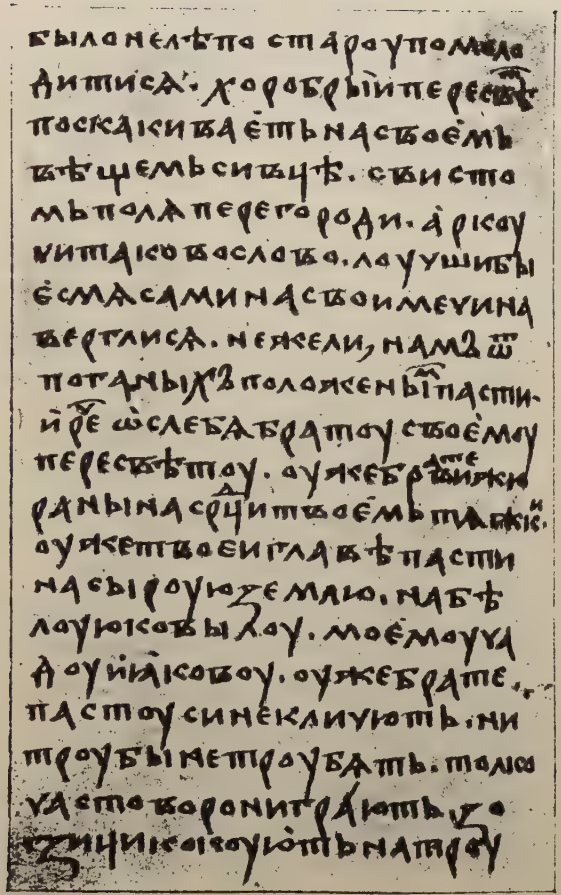
Писаніе Софонія, старца Рязанца:

ЗАДОНЩИНА

Великаго князя господина Димитрія Ивановича и брата его князя Володимира Андреевича.

[По списку 1470-хъ годовъ].

XII.



л. 127 об.

XIII.

пытадаючи. тогда же не
тоури возрыкають, напо
лѣ Коуликовѣ на рѣчкѣ
Непрядвѣ. взопаша избiе
нiи ѿ поганыхъ. кн(я)зи ве
ликыи. и боларе сановныи.
кн(я)зя Федора Романовича
Бѣлозерскаго и с(ы)на его кн(я)
зя Ивана. Микоулоу Васи
льевича. Федоръ Мемко. И
вана Сано. Михайло Бренко
ва. Iакова Ослебятина. пе
ресвѣта чернеца. и ина
многаа дроужина. тогда
же восплакашася горкоже
ны боларыни по своихъ оспо
дарехъ, въ краснѣ градѣ
Масквѣ. восплачется же
на Микоулина Марiа. а рекоу
чи такво слово. Доне,

пы па́дающи, тогда же, не л. 128.
тоури воꙁрыкаютъ, на по
лѣ коуликовѣ на рѣчкѣ
непрѧднѣ. вꙁопаша и҆ꙁвїе
нїи ѿ поганыхъ, кн҃ꙁи ве
ликы҃. и҆ болѧръ сановны҃.
кн҃ꙁѧ феѡ҃ра романовича
бѣлоꙁерскаго и҆ с҃на е҆го кнѧ
ꙁѧ и҆вана. микоулоу васи
льевича. феѡ҃ръ мемко. и҆
ванъ сано. михайло вренко
въ. ї҆аковъ ѡслебѧтинъ. пе
ресвѣтъ чернець. и҆ и҆наꙗ
многаꙗ дроужина. тогда
же восплакаша горко же
ны болѧрыни по свои҃ ѡспо
дарѣхъ, въ краснѣ градѣ
москвѣ. восплачетсѧ же
на микоулина м҃рїѧ. а҃ркȣ
чи таково слово. до́не,

235. к въ словѣ «кнѧꙁѧ» съ подправкою въ первой его части.

доне быстрыи доне. проше л. 128 обор.
лъ ёси землю половецкоую.
250 пробилъ ёси берези харагу
жным. прилелѣи моего ми
коулоу василь҃ев҃и. воспла
четсѧ жена ѷванова ф҃е҃ѡ҃
сїѧ. оуже наша слава пони
255 че вславнѣ городѣ москвѣ.
не ѡдина мтѝ чада ѷзо
стала, ѷ жены болярскыѧ
моужеи своихъ ѷ ѡспода
ревъ ѡстали. гл҃юще к себѣ
260 оуже сестрици наши моу
жеи нашихъ в животѣ нѣ
тоу. покладоша головы
свои оу быстрого доноу за
роу҃скоую землю за сты҃ѧ це
265 рк҃ви. за православноую
вѣроу з дикыми оудалци.
с моужескыми сн҃ы. вл҃ѣ.

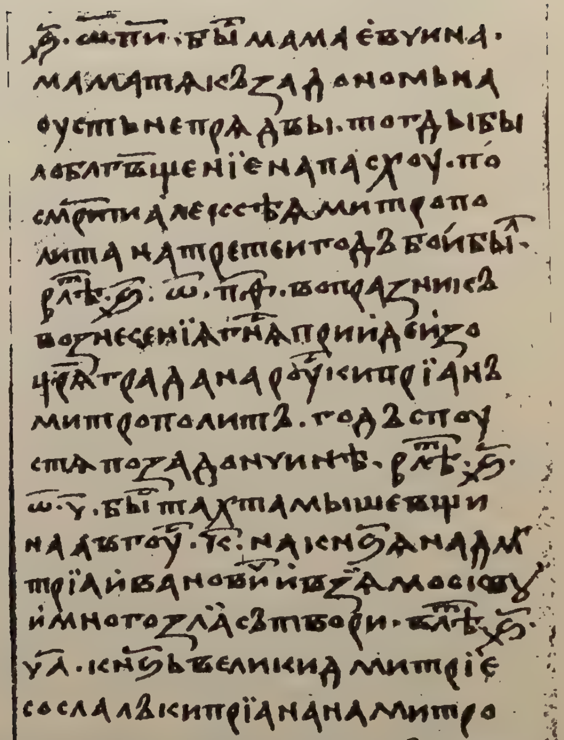
263. а въ предлогѣ за съ подправкою.

XIV.

донє быстрый доне. прошє
лъ єси землю половецкую.
пробилъ єси берези харау
жныя. прилелѣи моєго ми
кулоу васильєвича. воспла
четься жена иванова феѡ
сия. оуже наша слава пони
че в славнѣ городѣ москвѣ.
не ѿдинамъ ти чадаи зо
стала. и жены боларскыя
моужей своихъ и ѿспода
ревъ ѿстали. тлющеся себѣ
оуже сестрици наши моу
жеи наших въ всихъ вотпѣнѣ
тау. покладоша головы
свои оу быстрого дона у за
роускоую землю за стыя це
ркви. за православноую
вѣроу за ганвными и оудалци.
с моужескыми сн҃ы. влѣ.

л. 128 об.

XV.


҂ѕ. ѡ҃пи. бы мамаєвꙋ уина·
мамата ксꙋ задономьна
оустьь непрѧдвы. тогда ыбы
лоблгвщенїе на пасхꙋ. по
смерти алексеѣва митрапо
лита на третеи годꙋ бойбы·
в лѣ҃. ѕ. ѡ. п҃а. во праздник сꙋ
возънесенїа гн҃а прииде из
цр҃аграда на русь кипрїанꙋ
митрополитꙋ. годꙋ спо у
ста по задонщинѣ. в лѣ҃. ѕ.
ѡ. ч. бы тахтамышевщи
на а҃вгоу. к҃с. на кнѧза на дми
трїа ивановичи из москоу
и много зла сътвори. в лѣ҃ ѕ.
ч҃а. кнѧзь великии дмитрїє
сослалъ кипрїана на митро
полита на третеи годꙋ по за
донщинѣ. в лѣ҃. ѕ. ѡ. ч҃ѕ.
маиа ф҃і. преставися кнѧзь

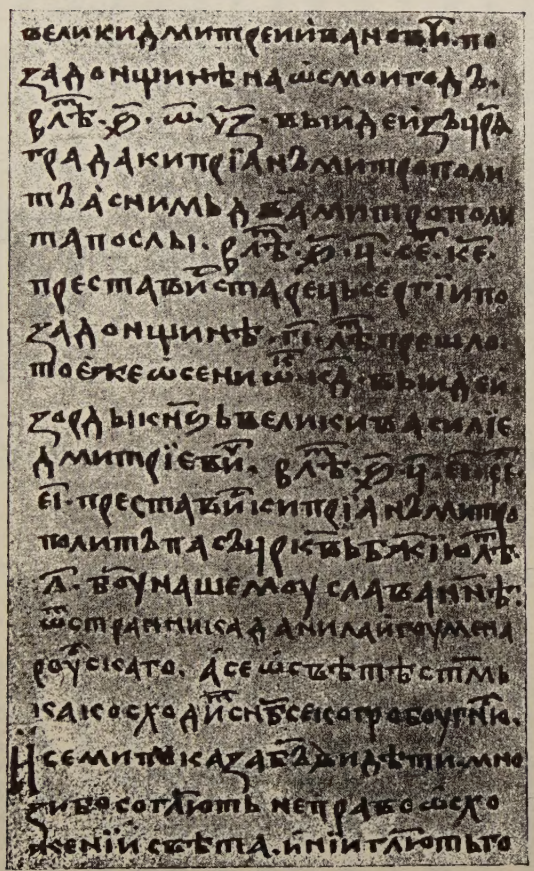
л. 129.

ѕ҃. ѡ҃ пи. бы̑ мамаѣвчина.
маматѫкъ за дономь на
оусть непрѧдвы, тогды бы
ло бл҃гов҃ѣнїѥ на пасхоу. по̀
см҃рти алексѣѧ митропо
лита на третен годъ боѝ бы̑,
влѣ. ѕ҃ ѡ҃. пд. во праздникъ
вознесенїѧ гн҃а прииде и҆зо
цр҃а града на роу̑ кипрїанъ
митрополитъ. годъ споу
ста по задончинѣ. влѣ. ѕ҃.
ѡ҃. ч҃. бы̑ тахтамышевци
на авгоу̑. к҃. на кн҃зѧ на дми
трїа иванови̑ и҆ кз҃ѧ москвѣ
и҆ много зла̑ сътвори. влѣ. ѕ҃.
ч҃а. кн҃зь велики дмитрїѥ
сославъ кипрїана на митро-
полита на третен годъ по за
донщинѣ. влѣ. ѕ҃. ѡ҃. ч҃з.
маѳ҃ѳ дь. престави̑ кн҃зь

270. Въ буквѣ ы первая часть затекла чернилами.

велики дмитреи ивановиⷭ. по
задонщинѣ на ѡсмои годъ.
вл҃ѣ. ѕ҃. ѡ҃. ч҃з. выиде изъ цр҃м
града киприанъ митрополи
тъ а҃ снимь дка҃ митрополи
та послы. вл҃ѣ. ѕ҃. ц҃. с҃е. к҃е.
престависѧ старець сергіи по
задонщинѣ. г҃і. л҃ѣ прешло·
тоѥже ѡсени ѡ҃. кд҃. выиде и
зорды кн҃зь велики василіѥ
дмитріевиⷭ. вл҃ѣ. ѕ҃. ц҃. ѳі. с҃е,
ѳі· престависѧ кипріанъ митро
политъ пасъ цр҃кы бжію л҃ѣ.
л҃. бу҃ нашемоу҃ слава нн҃ѣ ⁝·

XVI.



л. 129 об.

ноу. жребїи а се то воуспѣ-
ноєва. ѿ негоже родиса роу-
сь преславнаа. ѿтоле взы-
демь на горы киевьскыа.
первее всѣх вшед восхва-
лимь вѣщаго, гобоина в го-
родѣ киевѣ, гораздо гоу-
дца. той бо вѣщїи боанъ
воскладаа свои златыа
персты на живыа строуны.
пояше славоу роусьскиимь
кнзмь. первомоу кнзю
рюрикоу. игорю рюрикови-
чю стославоу ярославичю.
ярославоу володимеровичю.
восхвалаа их пѣсми и гоу-
слеными боуиными слове-
сы. на роускаго гнда кнза
дмитрїа ивановича. и брата
его кнза володимера ѡндрѣ-

было нелѣпо староу помо-
литиса. хоробрыи пересвѣ
поскакиваеть на своемь
вѣщемь сивцѣ. свисто-
мь поля перегороди. а рко-
чи таково слово. лоучши бы
єсма сами на свои мечи на-
вергалиса. нежели нам ѿ
поганых положеным пасти.
и рече ѡслебя братоу своемоу
пересвѣтоу. оуже брате вижю
раны на срдци твоемь тяжкиа.
оуже твоеи главѣ пасти
на сыроую землю. на бѣ-
лоую ковылоу. моемоу ча-
доу иакововоу. оуже брате
пастоу сине(к)личють. ни
троубы не троубать. толко
часто вороны граають. зо-
гзици кокоують на тр...